

Genre du véhicule Camion (châssis) ou tracteur à sellette	Marque de fabrication VW - MAN	Type 9.136 F	Fiche d'homologation N° CH 3855 07
--	-----------------------------------	-----------------	---------------------------------------

Constructeur	Arbeitsgemeinschaft VW-MAN, Dachauerstrasse 667, D-8000 München (D)
Identification	"9.136 F" sur la plaquette du constructeur (frappé par l'importateur) "WVM 0561 00 .." préfixe au No du châssis
Plaquette constructeur	dans cabine, à droite, en haut sur paroi arrière
N° du châssis	à droite, à l'avant, latéralement sur le longeron, devant la roue avant
Identification du moteur	"DO 226 MF" à droite, à l'avant, latéralement sur le bloc, plaquette rivée
Importateur principal	A L F A C, AG für Fahrzeuge, 8952 Schlieren
Véhicule homologué	WVM 0561 00 A3 000 015

Châssis	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 6
Direction	mécanique, s.d. avec assistance hydraulique
Transmission	mécanique synchronisée
Nombre de vitesses	5 Entraînement sur roues arrière
Frein de service	air comprimé/hydraulique, 2 circuits chacun, à expansion interne; régulateur selon charge sur les roues AR; valve de régulation sur les roues AV, commandée par la pression du circuit AR
Frein auxiliaire	circuits 1 + 2 du frein de service
Frein d'arrêt *)	à ressort, progressif, à exp. interne, sur roues AR
Ralentisseur	sur échappement, non progressif
Contrôle 2 circuits	double manomètre + LT / contrôle niveau + LT

Moteur	MAN	Type	DO 226 MF
Marque	MAN	Temps	4
Construction	en ligne	Position	avant
Carburant	D	Nombre cylindres	6
Refroidissement	eau	Course	116
Alésage	102	CV-impôt	28,95
Cylindrée	5684	à l/min	3000
Puissance en kW DIN CV	100 136		
Bruit à proximité	103 dBA	à l/min	3300 x)
Silencieux	1 = 815 x Ø 200 mm		xx)
Mesure des gaz	ECE-24; Bacharach = 6,0		
Déparasitage	=		

Carrosserie	cabine avancée	
Nombre de portes	2	Indic. vitesse tachygraphe
Ceintures sécurité	=	Rétroviseurs XXXXX / gauche / droite
Cale	1/320x160x220 mm	Attelage sur demande
Antivol	=	
Nombre de places	2 ou 3 av.	centre ar.
Dimensions \$)	intérieur	extérieur
Longueur		8040
Largueur		2200
Hauteur		2410
Porte à faux	lat.	-
	av.	1190
	ar.	2250
		Empettements 4600 / **)
		Essieu double av. ar. 1740 ar. 1700
		Voies av. ar. - - - - -
		Voies av. ar. - - - - -
		Braquage s. g 16000 d 16000
Distance volant - vers l'avant du véhicule -		

Poids	avant	arrière	total
	1850	1050	2900 \$)
Poids à vide	(poids à vide châssis/cabine)		
Charge utile	9000		
Poids total	9000		
Garantie fabr.	3200	6100	9000
Dimens. pneus	9.5 R 17.5	9.5 R 17.5	(Variantes
Ply/bars	- / 6,75	- / 6,75	voir
Charge pour V max	3400	6400	remarques)
	105	105	
Garantie poids remorquable avec frein			
Garantie poids remorquable sans frein			
Garantie poids de l'ensemble			
Poids remorquable testé			
Vitesse maximale selon le constructeur			104 km/h
Vitesse maximale testée			km/h

Equipement	§)		
Feux de route	HCR	(E)	
Feux de croisement	HCR	(E)	
Feux de position	A	(E)	dans HCR
Feux rouges	R-S1	(E)	
Feux stop	R-S1	(E)	
Climoteurs	av	1	(E) ar 2a (E)
Catadioptrés	av		(E) ar I (E)
Feux de gabarit	av	A	(E) ar
Feux complémentaires			
Eclairage plaque		à gauche combiné	
Essuie-glace		2/ balais avec 55% lave-glace	
Avertisseurs		KLAXON e2 816 CH 5 1101 01 ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion ou tracteur à sallette		
Marque et type	VW - M A N	9.136 F	
Homologation			
N°	CH	3855 07	
Carrosserie			
Places	total 2 ou 3	avant	
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant	D
Charge utile	sel. la carrosserie	CV-impôt	28,95
Poids total	9000	Cylindrée	5684

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- x) Mesure du bruit selon l'OCE : avec le véhicule en marche = 30 km/h, M3, 1A 4,44 / 4,87 / 5,57 = 86 dB/A.
- xx) Insonorisation complémentaire: panneaux d'absorption à gauche et à droite dans le passage de la roue avant; résonateur 300x200x80 mm dans le système d'aspiration (derrière tôle conductrice d'air); filtre d'absorption du bruit d'échappement d'air de la commande du frein de service, de la commande du frein auxiliaire et pour la soupape de décharge du compresseur; ventilateur Visco.
- *) Frein auxiliaire: frein à ressort; pression de service et de libération de secours passant par soupape de garde à 4 circuits; desserrage mécanique de secours par vis; 1 cylindre ø 36", largeur des garnitures des freins à l'arrière, 150 mm.
- ***) Variante de l'empattement : 3100 mm, 3600 mm ou 4250 mm.
- §) Les dimensions, les poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation.

Lieu et date de l'homologation München, 26. - 30.11.79 / Bellach, 11.04.80

Service fédéral d'homologation

Genre du véhicule Camion (châssis) ou tracteur à sellette	Marque de fabrication V W - M A N	Type 9 . 1 3 6 F	Fiche d'homologation N° CH : 3855 07
--	--------------------------------------	---------------------	---

Constructeur	Arbeitsgemeinschaft VW-MAN, Dachauerstrasse 667, D-8000 München (D)
Identification	" 9.136 F " évent. les désignations suivantes: S, T ou K (tracteur à sellette, tracteur, basculant) sur la plaquette du constructeur (frappé par l'importateur) "WVM 0561 00 .." devant le No du châssis
Plaquette constructeur	dans cabine, à droite, en haut sur paroi arrière
N° du châssis	à droite, à l'avant, latéralement sur le longeron, devant la roue avant
Identification du moteur	"DO 226 MF" à droite, à l'avant, latéralement sur le bloc, plaquette rivée
Importateur principal	A L F A C , AG für Fahrzeuge, 8952 Schlieren
Véhicule homologué	WVM 0561 00 A3 000 015

Châssis	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues : 6
Direction	mécanique, s.d. avec assistance hydraulique
Transmission	mécanique synchronisée
Nombre de vitesses	5 Entraînement sur roues arrière
Frein de service	air comprimé/hydraulique, 2 circuits chacun, à expansion interne; régulateur selon charge sur les roues AR; valve de régulation sur les roues AV, commandée par la pression du circuit AR
Frein auxiliaire	circuits 1 + 2 du frein de service
Frein d'arrêt *)	à ressort, progressif, à exp.interne, sur roues AR
Ralentisseur	sur échappement, non progressif
Contrôle 2 circuits	double manomètre + LT / contrôle niveau + LT

Carrosserie	cabine avancée	
Nombre de portes	2	Indic. vitesse tachygraphe
Ceintures sécurité	-	Rétroviseurs miroir / gauche / droite
Cale	1/320x160x220 mm	Atelage sur demande
Antivol	-	
Nombre de places	t 2 ou 3 av	centre ar
Dimensions §)	intérieur	extérieur
Longueur		8040 Empattements 4600 / **)
Largeur		2200 Essieu double av ar
Hauteur		2410 Voie av 1740 ar 1700
Porte à faux	lat.	- Voies av ar
	av	1190 ar
	ar	2250 Braquage ø g 16000 d 16000
Distance volant - vers l'avant du véhicule ->		

Moteur	M A N	Type	DO 226 MF
Marque	en ligne	Temps	4
Construction	D	Position	avant
Carburant	eau	Nombre cylindres	6
Refroidissement	102	Course	116
Alésage	5684	CV-impôt	28,95
Cylindrée	100	à t/min	3000
Puissance en kW	136		
DIN : CV	101	dB/A à t/min	3300 x)
Bruit à proximité	l= 815 x ø 200 mm		xx)
Silencieux	ECE-24; Bacharach = 6,0		
Mesure des gaz			
Déparasitage	-		

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	1850	1050	2900 §)
Charge utile	(poids à vide châssis/cabine)		
Poids total			9000
Garantie fabr.	3200	6100	9000
Dimens. pneus	9.5 R 17.5	9.5 R 17.5	(Variantes
Ply/bars	- / 6,75	- / 6,75	voir
Charge	3400	6400	remarques)
pour V max	105	105	
Garantie poids remorquable avec frein			
Garantie poids remorquable sans frein			
Garantie poids de l'ensemble			16250
Poids remorquable testé			
Vitesse maximale selon le constructeur			104 km/h
Vitesse maximale testée			km/h

Équipement	§) HCR (E)	
Feux de route	HCR (E)	
Feux de croisement	A (E) dans HCR	
Feux de position	R-S1 (E)	
Feux rouges	R-S1 (E)	
Feux stop	1 (E)	
Citignoteurs	av 1 (E)	ar 2a (E)
Catadioptres	av (E)	ar I (E)
Feux de gabarit	av A (E)	
Feux complémentaires		
Eclairage plaque	à gauche combiné	
Essuie-glace	2/ balais avec 55% lave-glace	
Avertisseurs	KLAXON e2 816 CH 5 1101 01 ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion ou tracteur à sellette	
Marque et type	VW - MAN	9.136 F
Homologation		
N°	CH	3855 07
Carrosserie		
Places	total 2 ou 3	avant
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant D
Charge utile	sel. la carrosserie	CV-impôt 28,95
Poids total	9000	Cylindres 5684

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- x) Mesure du bruit selon l'OCE : avec le véhicule en marche = 30 km/h, M3, iA 4,44 / 4,87 / 5,57 = 86 dB/A.
- xx) Insonorisation complémentaire: panneaux d'absorption à gauche et à droite dans le passage de la roue avant; résonateur 300x200x80 mm dans le système d'aspiration (derrière tôle conductrice d'air); filtre d'absorption du bruit d'échappement d'air de la commande du frein de service, de la commande du frein auxiliaire et pour la soupape de décharge du compresseur; ventilateur Visco.
- *) Frein auxiliaire: : frein à ressort; pression de service et de libération de secours passant par soupape de garde à 4 circuits; desserrage mécanique de secours par vis; 1 cylindre ø 36", largeur des garnitures des freins à l'arrière, 150 mm.
- ***) Variante de l'empattement : 3100 mm, 3600 mm ou 4250 mm.
- §) Les dimensions, les poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation.

Lieu et date de l'homologation München, 26. - 30.11.79 / Bellach, 11.04.80

Service fédéral d'homologation

Remplace FH du 05.10.81
30.11.87 - Gar. poids de l'ensemble SW

Camion (châssis)
ou
tracteur à sellette

V W - M A N

9 . 1 3 6 F

CH 3855 07

Fiche complémentaire

I

Complément du 22.11.82 à Berne - Ad

Identification : devant le No du châssis : "WVM 0561 00 .." ou "WVM 561"

Empattements : (variantes) = 3100 mm / 3600 mm / 4250 mm / 4600 mm. / 5100 mm.

Conforme selon les prescriptions du bruit au 01.10.82:

Insonorisation : - écrans d'absorption des deux cotés dans le compartiment du moteur;
- écran d'absorption fermant le compartiment du moteur au dos de la cabine;
- le dessous de la cabine est insonorisé;
- ventilateur Visco à 7 pales, ϕ 480 mm.

Mesure du bruit : à l'arrêt = 79,0 dB/A à 2250 t/min.
(avec le vhc. en marche, voir la fiche des émissions).

Berne, 22.08.85 - Empattement (variante supplémentaire) - Ad

Remplace 22.11.82

32) Camion ou
tracteur à sellette
(châssis)

V W - M A N

9.136 F

CH 3855 07

Fiche complémentaire concernant les émissions

I

Complément du 29.10.86 à Berne - Ad

Valeurs limites de bruit 1.10.86 remplies

Silencieux : 1 = 815 x ϕ 200 mm / "81.15101 0192"

Insonorisation : dessous de cabine pourvu de matériel insonore;
écrans d'absorption dans les deux passages de roue;
écran d'absorption fermant le compartiment-moteur au dos de la cabine;
cuve sous moteur et boîte à vitesses, remontant de chaque côté;
ventilateur visco, ϕ 460 mm, 7 pales

Service fédéral d'homologation

Emissions du bruit

(E) Type du moteur	(F) Boite de vitesse	(G) i-A	(H) au passage dB/A	(J) à l'arrêt dB/A	min-1	(R) Remarques
D 0226 MF	m5, VW 007.1	4,44-5,57	78,0	75,0	2250	ab/ac

Emissions des gaz

(E) Type du moteur	(F) Boite de vitesse	(G) i-A	Emissions en g/km			(N) Ralenti CO	min-1	Numéro-ATGE
			(K) CO	(L) HC	(M) NO			

Emissions de fumée

(E) Type du moteur	(O) selon OCE annexe 3			(O + P) selon ECE-24			min-1	min-1	min-1
	b =	à	min-1	k =	à	min-1			
	b =	à	min-1	k =	à	min-1	k =	à	min-1
	b =	à	min-1	k =	à	min-1	k =	à	min-1
	b =	à	min-1	k =	à	min-1	k =	à	min-1

(S) Bacharach

Pompe d'injection

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale